

INFORMAZIONE PER IL RILASCIO DEL CERTIFICATO CONSOLARE PER L'ESENZIONE DOGANALE SUI MOBILI, MASSERIZIE, EFFETTI PERSONALI E VEICOLI USATI DI PROPRIETA' DI CITTADINI ITALIANI CHE TRASFERISCONO LA LORO RESIDENZA IN ITALIA.

In conformita' con le vigenti disposizioni di legge e' consentita l'importazione in Italia in franchigia doganale degli effetti personali, arredi, volumi, veicoli, apparecchi radiofonici, televisori ed impianti HI-FI (indicando marca, modello e numero di matricola dell'apparechio), utensili e strumenti necessari alla professione, nonche' degli altri oggetti d'uso domestico, appartenenti ai cittadini italiani che trasferiscono la loro residenza dall'estero nel territorio della Repubblica.

A tal fine dovra' essere presentato **all'Ufficio di Dogana in Italia**, un certificato rilasciato dalle competenti Autorita' consolare, attestante il possesso dei requisiti richiesti.

Per il rilascio del suddetto certificato, l'interessato deve:

1. essere iscritto all' **A.I.R.E. (Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero)** da almeno **un anno (1)**;
2. esibire il proprio passaporto italiano (**in corso di validita'**), la "green card" o il "visto di soggiorno".
Se doppio cittadino, esibire il passaporto italiano e quello statunitense;
3. portare in **originale (leggibile)** la lista dettagliata delle masserizie (inclusi gli apparecchi elettronici);
4. presentare l'allegata dichiarazione "**B**" che dovra' essere firmata dall'interessato in presenza del funzionario consolare.

Qualora l'interessato sia impossibilitato a presentarsi personalmente in Consolato, ai fini di poter rilasciare il Certificato Consolare di esenzione doganale, sara' necessario:

- inviare copia del passaporto italiano (**in corso di validita'**) e copia della "Green Card" o del "Titolo di soggiorno" **autenticate da un "Notary Public"**.

Se doppio cittadino, inviare **copia autenticata da un "Notary Public"** del passaporto italiano e quello statunitense;

- inviare l'allegata dichiarazione **dell'allegato "B" in originale e sottoscritta in presenza di un "Notary Public"**;
- inviare in **originale (leggibile)** la lista dettagliata delle masserizie (inclusi gli apparecchi elettronici).

N.B.

Per il rilascio del certificato consolare, l'interessato/a dovra' presentare o inviare tutta la documentazione richiesta **almeno dieci (10) giorni prima del ritiro da parte dello spedizioniere delle masserizie.**

Il **Certificato Consolare** (quattro copie) rilasciato dal **Consolato Generale** dovra' essere consegnate alla **Compagnia di trasporto** da allegare alla documentazione doganale.

Per gli autoveicoli, cicli, motocicli, motoscafi, "roulottes", ecc. Usati, la franchigia e' subordinata alla condizione che gli interessati comprovino, mediante idonei documenti, di averli **posseduti ed usati all'estero da almeno sei (6) mesi** prima della data del trasferimento definitivo della loro residenza nel territorio della Repubblica.

A tal proposito l'interessato dovra' presentare a questo Consolato Generale i seguenti documenti:

originale del Titolo di proprieta' (Certificate of Title) corredato da "Apostille" (vedi sotto) e **relativa traduzione in italiano** (si allega elenco dei traduttori) **(Originale + cinque copie)**

originale della carta di circolazione (Registration Card) e **relativa traduzione in italiano. (Originale + cinque copie)**

Scheda tecnica (Technical Data Sheet/Letter of Conformity) contenente dettagliate caratteristiche tecniche, rilasciata dalla casa costruttrice e **relativa traduzione in italiano. (Originale + cinque copie)**

APOSTILLE: e' una **legalizzazione che viene effettuata dalla competente autorita' statunitense, generalmente l'Ufficio del Secretary of State o dall'Assistant Secretary of State dello Stato in cui si forma l'atto.**

A tal proposito, si allega l'elenco degli indirizzi di tali Uffici nella circoscrizione di questo Consolato Generale.

N.B.

I connazionali interessati a chiedere l'applicazione delle Direttive CEE del 28.03.1983, che prevede la nazionalizzazione ed immatricolazione di autoveicoli in esenzione doganale **dopo la permanenza all'estero da almeno un anno ed il possesso di sei (6) mesi dell'autoveicolo**, dovranno farne personalmente apposita domanda indirizzandola **(si suggerisce per posta raccomandata con ricevuta di ritorno)** al:

**MINISTERO DELLE FINANZE
DIPARTIMENTO DELLE DOGANE E DELLE IMPOSTE DIRETTE
DIREZIONE CENTRALE DEI SERVIZI DOGANALI
ROMA**

(si allega un esempio di detta domanda)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA DI CERTIFICAZIONE

(Art. 46 – lettera a – D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445)

Il/La sottoscritta _____

Nato/a a _____ il _____

Residente negli Stati Uniti d'America al _____

Citta' _____ Stato _____ Cap _____

Valendosi delle norme contenute nell'art. 46 lettera "a" D.P.R. 28/12/2000, n.445 per la documentazione della pratica di esenzione doganale di rimpatrio, presa conoscenza che in caso di false dichiarazioni o false esibizioni di atti, si applicano nei suoi confronti le pene stabilite dall'art. 496 del Codice Penale, sotto la sua personale responsabilita'

DICHIARA

Di aver dimorato di fatto ininterrottamente negli Stati Uniti d'America dal _____

Per un totale di mesi _____ anteriormente al rimpatrio definitivo;

di rientrare definitivamente in Italia il _____ dove stabilira' la propria residenza all'indirizzo:

Via/Piazza _____

Cod.Post. _____ Citta' _____ Prov. _____

che le masserizie sono usate e di sua proprieta';

che l'introduzione in Italia delle masserizie avverra' entro e non oltre sei mesi dalla presente dichiarazione;

che l'autoveicolo di seguito indicato e' di sua proprieta' dal _____

Specie dell'autoveicolo _____

Anno _____

Marca _____

Tipo _____

Telaio Numero _____

Targa Numero _____

Il/La sottoscritto/a dichiara altresì di impegnarsi a non cedere le masserizie elencate in allegato e l'autoveicolo sopradescritto (per almeno il periodo di un anno dal proprio rientro in Italia) a terzi a titolo gratuito od oneroso, ne' in prestito, pegno o locazione senza preventiva comunicazione alle Autorita' Doganali.

San Francisco, California

In fede

Data _____

(Firma)

DICHIARAZIONE DI RIMPATRIO

Il/La sottoscritto/a _____

Nato/a a _____ il _____

Residente negli Stati Uniti d'America dal _____

Titolare del permesso di soggiorno _____

Consapevole delle responsabilità penali in caso di dichiarazione mendaci

DICHIARA

di rimpatriare definitivamente in Italia il _____ e di stabilire la propria residenza nel COMUNE di _____

in Provincia di _____

In Via/Piazza _____

Telefono Nr. _____

Con i seguenti familiari:

Coniuge
Figlio/a
Figlio/a
Figlio/a

AL MINISTERO DELLE FINANZE
DIPARTIMENTO DELLE DOGANE E DELLE IMPOSTE DIRETTE
DIREZIONE CENTRALE DEI SERVIZI DOGANALI
ROMA

Il/la sottoscritto/a _____

Cittadino/a italiano/a nato/a a _____ il _____

Attualmente residente negli Stati Uniti d'America all'indirizzo _____

Per motivi di _____ essendo in procinto di rimpatriare

definitivamente nel COMUNE di _____

all'indirizzo _____

e desiderando di portare in Italia il proprio autoveicolo:

Marca _____

Tipo _____

Telaio Nr. _____

Anno _____

Targa Nr. _____

CHIEDE

L'applicazione delle Direttive CEE del 28.03.1983, nr. 83/181 per poter ottenere la nazionalizzazione ed immatricolazione del predetto veicolo in esenzione doganale.

Il/La sottoscritto/a dichiara di aver dimorato di fatto ininterrottamente negli Stati Uniti d'America dal _____ e di essere in possesso dell'autoveicolo di cui sopra _____ dal _____

In fede

Data _____

Allegati :

(Certificate of Title) Titolo di proprietà con traduzione in italiano e "Apostille"
(Registration Card) Carta di circolazione con traduzione in italiano e "Apostille"
(Technical Data Sheet/Letter of Conformity) Scheda tecnica con traduzione in italiano e "Apostille"

**INDIRIZZI DEI SEGRETARI DI STATO A CUI RICHIEDERE L’
“APOSTILLE”**

<p align="center"><u>ALASKA</u></p> <p>OFFICE OF THE LIEUTENANT GOVERNOR P.O. BOX 110015 JUNEAU, AK 99811 Phone: (907) 465-3509 Fee: \$ 2.00</p>	<p align="center"><u>MONTANA</u></p> <p>SECRETARY OF STATE STATE CAPITOL – ROOM 225 NOTARY DEPARTMENT HELENA, MT 59520 Phone: (406) 446-5379 / 444- 2035 Fee: \$ 2.00</p>	<p align="center"><u>UTAH</u></p> <p>LIEUTENANT GOVERNOR’S OFFICE 203 STATE CAPITOL BUILDING SALT LAKE CITY, UT 84114 Phone: (801) 538-1040 Fee: \$ 5.00</p>
<p align="center"><u>IDAHO</u></p> <p>SECRETARY OF STATE STATE HOUSE BOISE, ID 83720 Phone: (208) 334-2300 Fee: \$ 6.00</p>	<p align="center"><u>OREGON</u></p> <p>SECRETARY OF STATE NOTARY SECTION, 2nd Floor 255 CAPITOL ST. N.E., SUITE 151 SALEM, OR 97310-1327 Phone: (503) 986-2593 Fee: \$ 10.00 if the certificate was issued by the State Department of Health. Fee: \$ 20.00 if the certificate was issued by the County</p>	<p align="center"><u>WASHINGTON</u></p> <p>For the certification of the signature of a County Clerk, Deputy Clerk or Notary Public OFFICE OF THE SECRETARY OF STATE LEGISLATIVE BUILDING P.O. BOX 40224 OLYMPIA, WASHINGTON 98504-0224 Phone: (360) 902-4161 / 902- 4151 Fee: \$ 15.00 (Please call the # above to check this)</p>

CALIFORNIA

FOR DOCUMENTS
CERTIFIED BY "COUNTY
CLERK", "COUNTY
RECORDER", "DEPUTY
COUNTY CLERK" OR
"DEPUTY COUNTY
RECORDER", as well as for
notarized documents, the
address is:

**SECRETARY OF STATE
NOTARY PUBLIC SECTION
P.O. BOX 942877
SACRAMENTO, CA 94277-
0001
Phone: (916) 653-3595**

If you wish to present the
documents in person the
address is:

1500 11th St., 2nd Floor
SACRAMENTO, CA 95814
Phone: (916) 653-3595
Fee: \$ 20.00 (\$ 26.00 if you
apply in person)

SAN FRANCISCO OFFICE:

**455 Golden Gate Ave., Ste14500
Phone: (415) 557 8000**

HAWAII

**OFFICE OF THE
LIEUTENANT GOVERNOR
STATE CAPITOL - 5TH
FLOOR
HONOLULU, HI 96813
Phone: (808) 548-2544
Fee: \$ 1.00
SPECIAL INSTRUCTIONS FOR
THE STATE OF HAWAII**

Write to the following address
to request a **CERTIFIED
COPY** of your vital record
certificate:

**HAWAII STATE
DEPARTMENT OF HEALTH
VITAL RECORD SECTION
P.O. BOX 3378
HONOLULU, HAWAII 96801**

If you wish to request the
certificate in person:

**HAWAII STATE
DEPARTMENT OF HEALTH
Vital Records Section
1250 Punchbowl Street,
Suite 103
HONOLULU, HAWAII 96801**

Office hours:

Mon-Fri 7,45 am - 2, 30pm
Phone (808) 586-4539/586-
4542

Fees for certified copies of
BIRTH, DEATH and
MARRIAGE certificates are:
\$ 10.00 for the first copy of
each certificate and \$ 4.00 for
each additional copy of the
same certificate ordered at
the same time.

Your check or money order
should be made payable to:

**"STATE DEPARTMENT OF
HEALTH"**

At your request, the State
Department of Health will then
forward the document to the
Lieutenant Governor for an
"**APOSTILLE**". There is a
charge of \$ 1.00 per Apostille.

The check or money order
should be made payable to

**"OFFICE OF THE
LIEUTENANT GOVERNOR"**

Upon completion of the
Apostille, the documents will
be returned to the Department
of Health for return to the
requester. We suggest you
enclose a self addressed
prepaid envelope

**Il pagamento dovrà essere effettuato direttamente al "SECRETARY OF
STATE" competente, con Personal Check, Money Order, Cashier's Check,
International Money Order. Telefonare al singolo ufficio per verificare i
costi.**

**Quando la richiesta viene effettuata per posta e` consigliabile specificare la
nazione in cui verra` utilizzato l'atto e includere una busta affrancata, di
ritorno, con il proprio indirizzo per la restituzione.**

TRASLATOR AND/OR INTERPRETERS

BARBARA BARAFF	(415)	759-5160 San Francisco, Ca
FULVIO BERNARDINIS	(415)	864-4697 San Francisco, Ca
DEBORAH DALFOVO	(415)	752-3700 San Francisco, Ca
ELIANA MARTELLA	(415)	285-7733 San Francisco, Ca
ANNA PAINO ARMSTRONG	(415)	409-2417 San Francisco, Ca
CONCETTA SAVA' CERNY	(415)	285-4282 San Francisco, Ca
ARIANNA SCHNEIDER	(415)	507-9267 San Rafael, Ca
SONIA SPADONI ALIOTO	(415)	382-6171 Novato, Ca
PAOLA DAMBRA SCHURING	(510)	658-1189 Oakland, Ca
ANGELA ZAWADKI SUAREZ	(510)	482-4538 Oakland, Ca
DONATA SPITZ	(510)	845-8855 Berkeley, Ca
LAURA STORTONI	(510)	644-8259 Berkeley, Ca
DANIELA FRANCHINI	(707)	649-2235 Vallejo, Ca
FLAVIA ROSA PRISHTINA	(650)	992-2927 Daly City, Ca
LINDA DELNEVO	(650)	367-7708 Menlo Park, Ca
ALESSANDRA AZZOLINI	(408)	746-0865 Sunnyvale, Ca
MICHELA MARTINI	(831)	425-3782 Santa Cruz, Ca
SUSAN MEADOWS-LUCCINI	(530)	692-2538 Oregon House, Ca
MIRELLA RIZZATI	(503)	697-7767 Lake Oswego, OR
DANIELA SETTANNI WILLIAMS	(503)	528-2999 Portland, OR
LETIZIA ALHAIQUE	(425)	742-4890 Lynwood, WA
ANNA VERALDI RENOUEARD	(206)	525-8766 Seattle, WA
ERNESTO LO RUSSO	(801)	368-2885 Lindon, UT

The names of the above individuals are merely suggestions, provided for your convenience, and it is at your discretion to avail yourself of their service or not,

You may use any other professional translating service. The areas of expertise of the above individuals vary, as do the fees they charge, and not all translate into and out of both languages. We advise, therefore, that you request estimates. None of the translators on this list are in any way connected to the Consulate General of Italy, nor are they “official” Consulate translators.

The Consulate General of Italy will not be held responsible for any controversy that may arise between you and above persons.